

Anna Choleva-Dimitrova

✉ annach@mail.ibl.bas.bg

🆔 <https://orcid.org/0000-0002-4251-1373>

🏠 Institut pour la langue bulgare

« Prof. Lubomir Andreychin »

Académie bulgare des sciences

🌐 Sofia, Bulgarie

🔗 <https://doi.org/10.4467/K7446.46/22.23.17271>

Les prénoms traditionnels bulgares au début du XXI^e s. La tradition revient-elle ?

Résumé

C'est une recherche de corpus basée sur des données officielles obtenues par l'Institut national statistique de la République bulgare. Les principales tâches à exécuter sont : l'analyse (statistique et linguistique/ethymologique) des prénoms des nouveau-nés pour une période de 10 ans (2008–2018) ; la comparaison des données valables pour la plus grande ville en Bulgarie – Sofia, avec celles observées à Plovdiv, où l'on suppose que la tradition de donner un prénom est plus conservatrice.

Ces dernières années on remarque un intérêt de plus en plus grand de la part des parents pour nommer leurs enfants avec des prénoms de la tradition nationale. A part la pénétration d'un très grand nombre de prénoms étrangers, une des tendances les plus nettement exprimées du système anthroponymique bulgare c'est le retour vers les prénoms traditionnels et surtout la préférence des prénoms complexes, composés de deux racines. Une tendance nette dans la dénomination des garçons est qu'ils portent des prénoms de personnages historiques célèbres – ceux des rois étant parmi les plus choisis. Il y a deux tendances dans le développement de notre système anthroponymique qui sont bien tracées : d'une part le retour vers le passé historique, mais d'autre part l'emprunt dépourvu d'esprit critique de prénoms étrangers. Laquelle des deux tendances dominera : l'avenir nous le montrera.

Mots-clés

anthroponymes, système bulgare anthroponymique, prénoms traditionnels

Bulgarian traditional personal names at the beginning of the 21st century.

Is the tradition reviving?

Abstract

This is a corpus-based study, founded on official data derived from the National Statistical Institute (NSI) in the Republic of Bulgaria. The basic tasks to complete are as follows: analysing (statistically and linguistically/etymologically) the names of the newborns from a 10-year period (2008–2018); the comparison between the data valid for the biggest city in Bulgaria Sofia, with those observed in Plovdiv where the name-giving tradition is supposed to be more conservative.

Over the last few years, there has been an increasing parental interest in naming their children with names from the folk tradition. Besides the invasion of a huge number of foreign names, one of the most pronounced tendencies of the Bulgarian anthroponymic system is the return to traditional names and especially the preference for two-base, complex names. A prominent trend in naming boys is to give them the names of famous historical figures – the most preferred are those of rulers. Two tendencies in the development of our anthroponymic system are clearly outlined: on the one hand a return to the historical past, but on the other an uncritical borrowing of foreign personal names. Which trend will prevail? The future will show.

Keywords

personal names, Bulgarian anthroponymic system, traditional personal names

1. Introduction

Ces dernières années, à l'Institut de la langue bulgare auprès de l'Académie Bulgare de sciences, dans le département d'Onomastique, s'effectuent des recherches systématiques sur la mode dans les prénoms bulgares. Cette étude a passé par différentes étapes qui avaient pour objectif de montrer les tendances dans la nomination des nouveau-nés dans des localités de différente taille (Choleva-Dimitrova & Yanev, 2015 ; Choleva-Dimitrova, 2017).

Notre décision de nous orienter vers les villes n'est pas fortuite. Nos raisons sont liées premièrement au développement démographique du pays : le dépeuplement de plus en plus important des petites localités et les préférences surtout des jeunes gens d'habiter une grande ville, où ils trouvent de meilleures conditions économiques pour leur réalisation (professionnelle et personnelle). Ce processus n'est pas observé seulement chez nous, mais il est typique aussi d'autres pays européens et aussi du monde entier. Les villes augmentent sans cesse leur population, certaines s'accroissent avec un rythme plus rapide en atteignant les dimensions de métropoles. Par exemple, la ville de Sofia a presque doublé sa population en 30 ans seulement. Le choix d'analyser les villes a été fait « avec la motivation claire et nette que là-bas habitent des représentants du tout le territoire de la Bulgarie, et aussi le nombre des nouveau-nés est le plus grand » (Choleva-Dimitrova & Yanev, 2015, p. 8).

L'objet de la présente étude concerne les prénoms des filles et garçons nouveau-nés dans les deux villes bulgares les plus grandes – la capitale Sofia et Plovdiv. Nos attentes sont que les prénoms des plus jeunes représentants de notre nation vont tracer les tendances dans le système bulgare anthroponymique. Les résultats de ces analyses sont très importants non seulement pour actualiser les recherches des anthroponymes bulgares, mais aussi pour former l'image ethnolinguistique et culturologique de notre pays en général. Dans une large mesure, ces analyses révèlent les changements actuels dans les préférences chez les Bulgares, les traditions conservées et l'engouement pour les modes anthroponymiques. (Choleva-Dimitrova & Yanev, 2015, 2016).

Beaucoup d'onomasticiens désignent l'importance des recherches socio-onomastiques dans l'étude des anthroponymes, par exemple le spécialiste de la théorie du prénom, Fr. Debus (1995, 1999). Le linguiste allemand H. Naumann met dans le centre de ces recherches l'anthroponymie, en défendant

la thèse que la socio-onomastique est orientée surtout vers l'interprétation des anthroponymes ; et plus particulièrement que l'analyse des significations dans le plan social permet de relever les motifs de la nomination, et aussi de suivre les variations des significations initiales dans le plan social ou historique (Naumann, 1999, p. 5). Ces postulats scientifiques sont dans une grande mesure acceptés dans la présente étude.

On analyse séparément les prénoms masculins et féminins, en prenant en considération la fréquence de leur répartition. Une grande attention est prêtée à l'origine et à la signification de certains des onymes les plus populaires. On fait des analyses comparatives des résultats de la nomination des nouveau-nés dans les deux villes. Les tendances principales dans la mode des prénoms bulgares sont examinées dans un aspect linguo-culturologique et purement linguistique (les prénoms traditionnels féminins et masculins (du calendrier chrétien et de la tradition populaire) ; les prénoms locaux et les formes étrangères, analyse extralinguistique des prénoms).

1.1. Objectifs et méthodes de l'étude

Dans la présente étude sont analysés plus profondément les 15 premiers anthroponymes pour chacune des deux villes observées. À la base des comparaisons avec des données précédentes (période de 10 ans), on analyse les changements qui se sont produits dans les préférences. On a élaboré plusieurs tableaux et schémas à l'aide desquels on illustre la dynamique dans la mode des prénoms chez les Bulgares.

La méthode la plus utilisée est la méthode statistique surtout lors de la préparation des analyses comparatives. Une analyse détaillée des résultats de la fréquence des anthroponymes en fonction de leur répartition géographique est présentée. De cette manière deviennent évidentes certaines particularités locales dans les préférences.

La recherche vise à trouver un rapport entre la mode anthroponymique et certains facteurs influençant la culture traditionnelle et la pop-culture contemporaine qui provoquent un fort intérêt vers des prénoms concrets. Les analyses comparatives s'appliquent dans l'étude des prénoms traditionnels et de leurs nouvelles variantes. On a fait toute une série de conclusions quant au degré de diffusion des prénoms traditionnels et de leurs variantes concurrentielles modernes ou bien empruntées de langues étrangères.

1.2. Corpus examiné

L'examen des prénoms des nouveau-nées à Sofia et à Plovdiv est basé sur des données de 2008 et 2018 fournies par L'Institut national de statistique en Bulgarie (INS). Compte tenu de la protection des données personnelles, on a utilisé seulement l'information concernant les prénoms et le sexe des nouveau-nés. Pour les années observées, des listes des nouveau-nés avec au moins 3 références nous ont été fournies. Le nombre total des nouveau-nés en 2008 à Sofia est 13619 (INS) dont 6755 sont des filles, ou 49,5%, tandis que les garçons sont 6864 ou bien 50,5%. Le nombre des enfants nés en 2018 est 12363, dont 5964 sont des filles, ou 48,2%, tandis que 6399 sont des garçons, ou 51,8%. A Plovdiv les nouveau-nés en 2008 sont 4047, tandis qu'en 2018 3442.

Le corpus observé ici des 15 prénoms les plus fréquents dans les deux villes bulgares les plus grandes en 2008 et 2018 présente les prénoms de 11331 nouveau-nés (filles et garçons), qui sont 142.¹ Les anthroponymes les plus préférés qui sont à la tête des tableaux de fréquence, ont toujours provoqué un grand intérêt. Ces anthroponymes représentent environ 43,5% de tous les prénoms masculins pour 2008 et 44% pour 2018. Les 15 premiers prénoms les plus populaires des filles nouveau-nés en 2008 sont respectivement 31,6% de tous les prénoms, et 32,8% pour 2018 (voir Tableau 1 et 2).

Tableau 1. Nombre de nouveau-nés

| | 2008 | 2018 |
|---------|--------------------|--------------------|
| Sofia | 6755 F. // 6864 G. | 5964 F. // 6399 G. |
| Plovdiv | 1911 F. // 2136 G. | 1660 F. // 1782 G. |

Source : propre étude basée sur les données de l'INS.

¹ Les données sont des listes annuelles fournies par GRAO par ville. Le nombre des nouveau-nés par ville est pris de l'Institut national de statistique (INS): <https://infostat.nsi.bg/>; http://www.nsi.bg/ORPDOCS/Pop_1.2.1._birth_DR.xls2; <http://www.nsi.bg/sites/default/files/files/publications/DMGR2014.pdf>

Tableau 2. Nombre de prénoms des nouveau-nés (de 3 à *n* références)

| | 2008 | 2018 |
|---------|------------------|------------------|
| Sofia | 321 F. // 230 G. | 300 F. // 203 G. |
| Plovdiv | 163 F. // 124 G. | 145 F. // 95 G. |

Source : propre étude basée sur les données de l'INS.

2. Observations sur les prénoms à Sofia, 2008–2018

Sofia, capitale de la Bulgarie, est un centre attirant beaucoup de gens, surtout des jeunes qui cherchent une réalisation réussie dans la ville qui se développe avec des rythmes de plus en plus dynamiques. Après les changements chez nous en 1989, la capitale augmente sans cesse son nombre d'habitants et d'après le dernier recensement de la population en 2011 elle est habitée par plus de 1 300 000 citoyens bulgares. La devise de la capitale est « Grandit mais ne vieillit pas ».

En étudiant les prénoms des nouveau-nés, nous nous dirigeons bien sûr vers les villes où la natalité est plus grande. Sans doute, les tendances de mode se répandent des villes vers les villages. Cela est valable pour les villes les plus grandes et surtout si la ville observée est la capitale (Kalkanova, 2004, p. 7), comme elle prend « des fonctions supplémentaires métaculturelles, ... elle rassemble des institutions non seulement citadines, mais aussi de caractère national. De cette manière... la capitale est un centre d'un espace culturel beaucoup plus large, et le centre de la capitale possède le statut d'un étalon de la culture très prestigieux » (Vlahova-Angelova, 2013, p. 11).

2.1. Prénoms féminins à Sofia, 2008 et 2018

En comparant les données des prénoms féminins à Sofia en 2008 et 2018 on va constater les changements subis pour une période de 10 ans (voir Tableau 3).

Tableau 3. 15 prénoms féminins les plus fréquents à Sofia (2008 et 2018)

| 2008 | | | 2018 | |
|------|--------------------------------|-----------|--|-----------|
| rang | prénom | fréquence | prénom | Fréquence |
| 1. | <i>Виктория</i> [Viktoriya] | 276 | <i>София</i> [Sofiya] | 217 |
| 2. | <i>Александра</i> [Aleksandra] | 186 | <i>Виктория</i> [Viktoriya] | 208 |
| 3. | <i>Никол</i> [Nikol] | 165 | <i>Никол</i> [Nikol] | 159 |
| 4. | <i>Мария</i> [Mariya] | 157 | <i>Мария</i> [Mariya] | 115 |
| 5. | <i>Габриела</i> [Gabriela] | 127 | <i>Дария</i> [Dariya] | 111 |
| 6. | <i>Йоана</i> [Joana] | 118 | <i>Елена</i> [Elena] | 108 |
| 7. | <i>Рая</i> [Raya] | 114 | <i>Рая</i> [Raya] | 106 |
| 8. | <i>Калина</i> [Kalina] | 109 | <i>Ема, Калина</i> [Ema, Kalina] | 104 |
| 9. | <i>Симона</i> [Simona] | 99 | <i>Йоана</i> [Joana] | 100 |
| 10. | <i>Андреа</i> [Andrea] | 98 | <i>Александра, Карина</i> [Aleksandra, Karina] | 92 |
| 11. | <i>София</i> [Sofiya] | 96 | <i>Михаела</i> [Mihaela] | 76 |
| 12. | <i>Елена</i> [Elena] | 84 | <i>Яна</i> [Jana] | 71 |
| 13. | <i>Моника</i> [Monika] | 78 | <i>Теодора</i> [Teodora] | 70 |
| 14. | <i>Михаела</i> [Mihaela] | 75 | <i>Анна</i> [Anna] | 64 |
| 15. | <i>Теодора</i> [Teodora] | 70 | <i>Симона</i> [Simona] | 62 |

Source : propre étude basée sur les données de l'INS.

Les dernières années, le prénom le plus populaire parmi les filles nouveau-nées à Sofia était sans doute *Viktoriya* (du latin) ; il est perçu comme particulièrement à la mode et il est immuablement à la tête de notre classement anthroponymique. Pour la première fois en 2018 il cède sa place au prénom *Sofiya*. Il existe certains prénoms qui sont typiques pour certaines villes, par exemple le prénom *Sofiya* est relativement fréquent dans la ville de Sofia depuis 2008. Ce prénom est très aimé au début du XXI^e s. non seulement chez nous, mais en Europe. Les facteurs qui ont influencé cette fréquence élevée sont très différents. Ici précisément on prend en considération la signification de l'appellatif qui est à la base de l'anthroponyme (du grec *Σοφία* – ‘sagesse’), les parents recherchant de plus en plus la sagesse comme une vertu principale chez leurs enfants. Dans la ville de Sofia le plus ancien temple chrétien porte le nom de Sainte Sofia. Au XX^e s. ce prénom a été le plus répandu en Bulgarie du Sud-Ouest (44%) (Kovachev, 1995, p. 478).

Un nouveau prénom qui apparaît pour la première fois dans le tableau de fréquence est *Dariya*. Ici il faut attirer l'attention sur ce prénom féminin qui, d'une manière inaperçue, a occupé les premières places dans les tableaux de fréquence dans certaines des grandes villes bulgares, par exemple à Sofia où il est déjà à la 5^{ème} position. Il est important de mentionner le fait que ce prénom féminin fait partie de notre anthroponymie historique. Des prénoms *Dara*, *Darena*, *Darina*, *Darka* et d'autres avec signification 'don', les témoignages les plus anciens datent du XIV^e s. (Zaimov, 1988, p. 80). La forme *Dariya*, formée avec le suffixe *-iya* de *Dara*, est influencée soit par des prénoms du même format, soit par une influence russe – ce prénom est largement répandu en Russie, porté aussi par des personnes célèbres. Il existe aussi d'autres variantes sur l'interprétation du prénom.

Un des prénoms féminins les plus préférés reste *Nikol* (du grec. *Νικολαος*, de *νικη* 'victoire' et *λαος* 'peuple, gens'), qui les dernières décennies du XX^e s. ne peut pas être trouvé même parmi les 40 prénoms féminins les plus répandus, bien que la forme bulgare de *Nikol* – *Nikolina* occupe la 32^{ème} place (Kovachev 1995, p. 597). En 2008 il n'y a que 3 cas seulement de nomination avec le prénom *Nikolina* (à la différence de *Nikoleta* qui occupe la 11^{ème} place dans le classement), voir en détails Choleva-Dimitrova & Yanev, 2015, p. 35.

Depuis le début du XXI^e s. (y compris en 2018), parmi les prénoms bulgares locaux préférés sont *Raya* et *Kalina*. Le prénom féminin *Raya* est particulièrement aimé, à cause de sa brièveté ; il a dépassé le prénom très populaire le siècle passé *Rayna* qui ne peut presque pas être trouvé comme un prénom donné au nouveau-nés de nos jours. L'anthroponyme *Kalina* est connu dans la tradition bulgare écrite depuis le XV^e s. Il a été aimé et préféré à cause de la signification dissimulée dans l'appellatif de base 'viorne, arbuste avec de beaux fruits rouges'. À travers ce prénom on exprime le vœu de santé et beauté. Une grande influence pour la diffusion des anthroponymes est jouée par les porteurs de ces prénoms, particulièrement pour *Kalina* – ce prénom est porté par la fille du roi bulgare.

2.2. Prénoms féminins traditionnels (du calendrier chrétien et de la tradition populaire)

Il faut considérer comme prénoms traditionnels bulgares ceux qui ont été acceptés par les Bulgares en rapport avec l'adoption de la religion chrétienne et ceux qui sont nés de la tradition populaire, exprimant les aspirations des gens pour le bien, la santé et la beauté.

Ivanka a été le deuxième prénom le plus répandu en Bulgarie le siècle précédant (Kovachev, 1995, p. 596). De nos jours sa fréquence est beaucoup plus rare. En revanche la forme ancienne *Joana* (et aussi la variante avec un double -n- *Joanna*, de l'hébreu 'grâce divine') jouit d'une grande popularité (voir Tableau 4). Ce prénom est connu des monuments bulgares médiévaux et il est entré dans notre système anthroponymique avec le calendrier chrétien. À cette époque se sont imposés des prénoms des apôtres comme Jean le Théologien, Jean le Baptiste et d'autres (voir Choleva-Dimitrova & Yanev, 2011, p. 109 ; 2015, p. 83). Dans des documents bulgares datant du XVI^e s. de ce prénom est conservée la variante *Jovana* (Zaimov 1988, p. 113). Il revient dans notre anthroponymie non sans l'aide du folklore et du show-business. Une chanson très populaire de nos jours s'appelle « Jovano, Jovanke » (voir le Tableau 4). Le nombre relativement grand des prénoms *Ivana* attire l'attention. Ici l'attribution du prénom est liée aussi à des facteurs extralinguistiques – ce prénom est porté par une chanteuse célèbre dans un genre de la musique populaire.

Tableau 4. Le prénom Ivana / Joana à Sofia en 2018

| Prénom | Fréquence |
|---------------|-----------|
| <i>Ivana</i> | 27 |
| <i>Ivanka</i> | 5 |
| <i>Joana</i> | 100 |
| <i>Jovana</i> | 3 |

Source : propre étude basée sur les données de l'INS.

2.3. Prénoms masculins à Sofia, 2008 et 2018

Comme on peut voir dans les données représentées dans le tableau 5, le prénom masculin le plus préféré à Sofia depuis le début du XXI^e s., y compris en 2018, est *Aleksandar*. Il faut mentionner le fait que ce prénom est très aimé dans la plupart des pays européens. Les préférences pour ce prénom sont rarement liées à la sémantique de l'appellatif de base (du grec *Αλεξανδρος* 'défenseur les hommes'). Très souvent ce prénom est qualifié d'euphonique. Certains parents expliquent comme motif de leur choix un personnage historique célèbre (Choleva-Dimitrova & Yanev, 2015, p. 39).

Tableau 5. 15 prénoms masculins les plus fréquents à Sofia (2008 и 2018)

| 2008 | | | 2018 | |
|------|---|-----------|---|-----------|
| rang | prénom | fréquence | Prénom | Fréquence |
| 1. | <i>Александър</i> [<i>Aleksandar</i>] | 374 | <i>Александър</i> [<i>Aleksandar</i>] | 297 |
| 2. | <i>Мартин</i> [<i>Martin</i>] | 316 | <i>Борис</i> [<i>Boris</i>] | 274 |
| 3. | <i>Георги</i> [<i>Georgi</i>] | 266 | <i>Калоян</i> [<i>Kaloyan</i>] | 230 |
| 4. | <i>Калоян</i> [<i>Kaloyan</i>] | 172 | <i>Георги</i> [<i>Georgi</i>] | 213 |
| 5. | <i>Никола</i> [<i>Nikola</i>] | 171 | <i>Никола</i> [<i>Nikola</i>] | 210 |
| 6. | <i>Николай</i> [<i>Nikolay</i>] | 170 | <i>Мартин</i> [<i>Martin</i>] | 199 |
| 7. | <i>Кристиан</i> [<i>Kristiyan</i>] | 167 | <i>Теодор</i> [<i>Teodor</i>] | 175 |
| 8. | <i>Виктор</i> [<i>Viktor</i>] | 158 | <i>Виктор</i> [<i>Viktor</i>] | 155 |
| 9. | <i>Димитър</i> [<i>Dimitar</i>] | 152 | <i>Даниел</i> [<i>Daniel</i>] | 148 |
| 10. | <i>Даниел</i> [<i>Daniel</i>] | 150 | <i>Димитър</i> [<i>Dimitar</i>] | 129 |
| 11. | <i>Борис</i> [<i>Boris</i>] | 147 | <i>Николай</i> [<i>Nikolay</i>] | 126 |
| 12. | <i>Иван</i> [<i>Ivan</i>] | 121 | <i>Кристиан</i> [<i>Kristiyan</i>] | 113 |
| 13. | <i>Теодор</i> [<i>Teodor</i>] | 112 | <i>Самуил</i> [<i>Samuil</i>] | 112 |
| 14. | <i>Стефан</i> [<i>Stefan</i>] | 100 | <i>Симеон</i> [<i>Simeon</i>] | 109 |
| 15. | <i>Божидар</i> [<i>Bozhidar</i>] | 97 | <i>Михаил</i> [<i>Mihail</i>] | 106 |

Source : propre étude basée sur les données de l'INS.

Un des prénoms masculins bulgares les plus aimés non seulement le siècle précédent, mais aussi actuellement, reste *Georgi*, bien qu'en 2018 il soit détrôné

de la 3^{ème} position et prend la 4^{ème} place à Sofia. Malgré son origine grecque, *Γεωργιος* du grec *γεωργος* ‘agriculteur’ jusqu’à nos jours il est respecté comme un prénom bulgare étant lié à saint Georges – un des saints les plus honorés par les bulgares. Un des temples chrétiens les plus anciens à Sofia (la Rotonde St Georges, IV^e s.) a comme protecteur justement ce saint.

Le prénom masculin qui a perdu le plus de sa popularité en 2018 à Sofia par rapport aux 10 années précédentes est *Nikolay*. La forme *Nikola* qui est plus ancienne est plus préférée. Dans d’autres villes, par ex. Plovdiv, on observe la tendance opposée – la forme la plus préférée est *Nikolay*.

Parmi les prénoms masculins on remarque un grand intérêt pour les prénoms des rois bulgares. Cela peut être observé dans le tableau de fréquence. Un nom favori des habitants de Sofia les 10 dernières années est *Kaloyan*. Il faut lier ce fait aussi à la proximité de l’église de Boyana où il y a des fresques conservées avec l’image du sébastocrate Kaloyan. Un autre prénom aimé est *Boris* – de la 11^{ème} place en 2008 il monte à la 2^{ème} place en 2018. Jusqu’à présent il n’a pas été tellement à la mode. À la fin du XX s. on le retrouve à la 23^{ème} position dans le tableau anthroponymique (Kovachev 1995, p. 594). Il y a plusieurs variantes sur l’origine et la signification du prénom Boris. Une partie des scientifiques soutiennent que ce prénom a une origine et signification non éclaircie (probablement proto-bulgare), mais qu’il a été renouvelé lors de la Renaissance comme un prénom de prince bulgare (Ilchev 1969, p. 107). D’autres le lient au proto-slave *Borislav* ‘qu’il soit glorifié dans la bataille’ (Zaimov, 1988, p. 29 ; Kovachev, 1995, p. 84). Ce prénom est le plus répandu en Bulgarie du Sud-Ouest (Choleva-Dimitrova & Yanev, 2015, p. 61).

C’est surprenant, mais parmi les 10 premiers on retrouve un prénom qui n’a pas été populaire le siècle passé. *Daniel* est un prénom extrêmement préféré dans notre capitale. Sa variante féminine *Daniela* a été bien représentée dans l’anthroponymie des années 80 du siècle précédent. Au XX^e s. chez nous se rencontre, bien que rarement, la forme *Danail*. Parfois, très soudainement, certains prénoms acquièrent une popularité sans précédent. Il faut mentionner le fait qu’il y a une série de personnes célèbres portant ce prénom, par ex. Daniel Radcliffe, Daniel Craig et d’autres. Surtout, dans ce cas, les parents optent pour un prénom qui est reconnaissable dans les pays européens et au delà de l’océan.

2.4. Fréquence des prénoms traditionnels masculins (du calendrier chrétien et de la tradition populaire)

Il faut mentionner que les prénoms du calendrier chrétien sont surtout d'origine hébraïque et grecque. Du tableau présenté ci-dessus on voit clairement que parmi les prénoms masculins prédominent les prénoms traditionnels (historiques et du calendrier chrétien). Cela n'est pas surprenant dans la mesure où la nomination des garçons est plus conservative. Le graphique montre qu'il y a une prépondérance des prénoms du calendrier : *Georgi, Dimitar, Nikola* et *Nikolay*. Ils sont suivis par les prénoms liés surtout à des personnages historiques, des souverains bulgares : *Joan, Aleksandar, Kaloyan, Boris, Mihail, Samuil*. Ces dernières années cette tendance est nettement prononcée. Dans le tableau ont trouvé leur place aussi des prénoms étrangers comme *Viktor* et *Martin*. Le prénom masculin *Daniel* est une variante de *Danail*, qui a été plus fréquent dans le passé, de l'hébreu 'juge'. La forme *Daniel* est typique pour la plupart des systèmes anthroponymiques de l'Ouest et c'est pour cette raison que sa diffusion actuelle de haute fréquence est due à l'influence des cultures étrangères.

3. Observations sur les prénoms à Plovdiv, 2008–2018

Plovdiv, la deuxième grande ville en Bulgarie, est une des villes préférées pour vivre par les jeunes gens. « La ville sous les collines » captive par son histoire millénaire (de plus de 8000 ans), la vieille ville romantique est située des deux côtés de la rivière Maritza et au pied des Rhodopes. La ville est le centre qui se développe le plus dynamiquement dans la Bulgarie de Sud. Son économie se développe aussi très vite, avec une grande partie d'investissements étrangers surtout dans le domaine des technologies informatiques. Plovdiv est aussi un centre culturel attirant avec plusieurs événements culturels. Il a été élu capitale européenne de la culture en 2019. Sa devise est « Ancien et éternel ».

3.1. Prénoms féminins à Plovdiv, 2008 et 2018

Ce qui attire l'attention est le fait que le tableau de fréquence des 15 prénoms féminins à Plovdiv comprend 21 prénoms (voir Tableau 6). Le système des prénoms dans cette ville est considéré comme plus conservateur. À la tête de ce classement se trouvait toujours le prénom *Mariya*. En 2018 on voit que pour la première fois il est dépassé par *Viktoriya*, suivi par *Nikol* – telle est l'image actuelle à Sofia. On découvre pour la première fois dans le classement des prénoms préférés *Dariya* qui est en première position à Sofia. Les anthroponymes de Plovdiv ont conservé certains prénoms typiques de notre tradition populaire – les prénoms qui restent toujours très préférés sont *Gergana*, *Raya*, *Bozhidara*, *Ivayla*, *Siyana*, *Vyara*.

Tableau 6. Les 15 prénoms féminins les plus fréquents à Plovdiv (2008 et 2018)

| 2008 | | 2018 | | |
|------|--|-----------|---|-----------|
| rang | prénom | fréquence | prénom | fréquence |
| 1. | <i>Мария</i> [<i>Mariya</i>] | 74 | <i>Виктория</i> [<i>Viktoriya</i>] | 72 |
| 2. | <i>Виктория</i> [<i>Viktoriya</i>] | 64 | <i>Никол</i> [<i>Nikol</i>] | 57 |
| 3. | <i>Никол</i> [<i>Nikol</i>] | 45 | <i>Мария</i> [<i>Mariya</i>] | 45 |
| 4. | <i>Габриела</i> [<i>Gabriela</i>] | 38 | <i>Дария, Рая</i> [<i>Dariya, Raya</i>] | 32 |
| 5. | <i>Александра</i> [<i>Aleksandra</i>] | 37 | <i>Габриела, Йоана</i> [<i>Gabriela, Joana</i>] | 31 |
| 6. | <i>Йоана</i> [<i>Joana</i>] | 32 | <i>София</i> [<i>Softya</i>] | 29 |
| 7. | <i>Симона</i> [<i>Simona</i>] | 31 | <i>Теодора</i> [<i>Teodora</i>] | 28 |
| 8. | <i>Теодора</i> [<i>Teodora</i>] | 28 | <i>Александра</i> [<i>Aleksandra</i>] | 23 |
| 9. | <i>Рая</i> [<i>Raya</i>] | 25 | <i>Михаела</i> [<i>Mihaela</i>] | 21 |
| 10. | <i>Елена</i> [<i>Elena</i>] | 24 | <i>Симона</i> [<i>Simona</i>] | 20 |
| 11. | <i>Ванеса</i> [<i>Vanesa</i>] | 19 | <i>Моника</i> [<i>Monika</i>] | 19 |
| 12. | <i>Гергана, Даниела, Деница</i> [<i>Gergana, Daniela, Denitsa</i>] | 17 | <i>Божидара, Гергана, Елена</i> [<i>Bozhidara, Gergana, Elena</i>] | 18 |
| 13. | <i>Ива, Петя</i> [<i>Iva, Petya</i>] | 16 | <i>Ема, Ивайла</i> [<i>Ema, Ivayla</i>] | 17 |
| 14. | <i>Анелия, Кристина</i> [<i>Aneliya, Kristina</i>] | 15 | <i>Сияна</i> [<i>Siyana</i>] | 16 |
| 15. | <i>Валентина, Моника, Христина</i> [<i>Valentina, Monika, Hristina</i>] | 14 | <i>Вяра, Ева</i> [<i>Vyara, Eva</i>] | 15 |

Source : propre étude basée sur les données de l'INS.

3.2. Prénoms masculins à Plovdiv, 2008 et 2018

En comparant les données des prénoms de 2008 avec le tableau anthroponymique de fréquence de 2018 (voir Tableau 7) on constate que les préférences des habitants de Plovdiv par rapport à la nomination des garçons nouveau-nés restent une constante.

Tableau 7. Les 15 prénoms masculins les plus fréquents à Plovdiv (2008 et 2018)

| 2008 | | 2018 | | |
|------|---|-----------|-----------------------------|-----------|
| rang | prénom | fréquence | prénom | fréquence |
| 1. | Георги [Georgi] | 86 | Георги [Georgi] | 84 |
| 2. | Иван [Ivan] | 78 | Александър [Aleksandar] | 68 |
| 3. | Мартин [Martin] | 74 | Димитър [Dimitar] | 63 |
| 4. | Александър, Димитър [Aleksandar, Dimitar] | 66 | Мартин [Martin] | 57 |
| 5. | Николай [Nikolay] | 55 | Борис [Boris] | 51 |
| 6. | Никола [Nikola] | 48 | Теодор [Teodor] | 47 |
| 7. | Даниел [Daniel] | 47 | Даниел, Иван [Daniel, Ivan] | 46 |
| 8. | Стефан [Stefan] | 40 | Калоян [Kaloyan] | 41 |
| 9. | Петър [Petar] | 39 | Виктор [Viktor] | 38 |
| 10. | Атанас, Виктор [Atanas, Viktor] | 35 | Никола [Nikola] | 36 |
| 11. | Кристиан [Kristiyan] | 32 | Кристиан [Kristiyan] | 35 |
| 12. | Борис, Васил, Теодор [Boris, Vasil, Teodor] | 29 | Божидар [Bozhidar] | 31 |
| 13. | Алекс, Божидар, Калоян, Кристиан [Aleks, Bozhidar, Kaloyan, Kristian] | 27 | Николай [Nikolay] | 30 |
| 14. | Ангел [Angel] | 26 | Ивайло [Ivaylo] | 27 |
| 15. | Асен [Asen] | 25 | Петър [Petar] | 26 |

Source : propre étude basée sur les données de l'INS.

Bien sûr, il y a certains changements mais ils sont insignifiants. Les prénoms masculins les plus préférés à Plovdiv pour la période de l'étude 2008–2018 sont *Georgi, Dimitar, Aleksandar, Ivan, Martin, Nikolay – Nikola* (pour leur origine et signification voir les analyses pour *Sofia*). À la première place, immuablement,

se trouve le prénom *Georgi*. Le tableau indique que les noms du calendrier chrétien ont une forte prépondérance, en plus dans leurs formes traditionnelles pour la langue bulgare : *Georgi, Dimitar, Ivan, Nikola*, etc. On peut prêter une attention particulière aux variantes *Nikola* et *Nikolay*, qui sont parmi les 10 prénoms masculins les plus préférés à Plovdiv. La forme *Nikolay* a une prépondérance bien moins grande, à la différence des préférences à Sofia où *Nikola* prédomine considérablement – cette forme est vue comme plus ancienne, tandis que pour *Nikolay* on prend en considération l'influence russe.

Comme on l'a déjà mentionné, la majorité des prénoms masculins les plus répandus parmi les nouveau-nés à Plovdiv est liée aux prénoms des saints du calendrier chrétien. Cela représente une des différences dans les tendances de prénomination dans les 2 villes les plus grandes en Bulgarie. Pour une année consécutive on constate le conservatisme relatif de ce type de système des onymies dans la deuxième grande ville bulgare.

Une partie considérable des des prénoms masculins à Plovdiv comprend des prénoms de rois bulgares : *Asen* 17, *Samuil* 8, *Kaloyan* 41, *Boris* 51, *Petar* 27, *Mihail* 28 ; *Ivaylo* 26 et d'autres. Le prénom *Mihail* est reçu par le roi bulgare Boris lors de son baptême. Ces dernières années un double prénom est apparu : *Boris Mihail*.

4. Conclusions

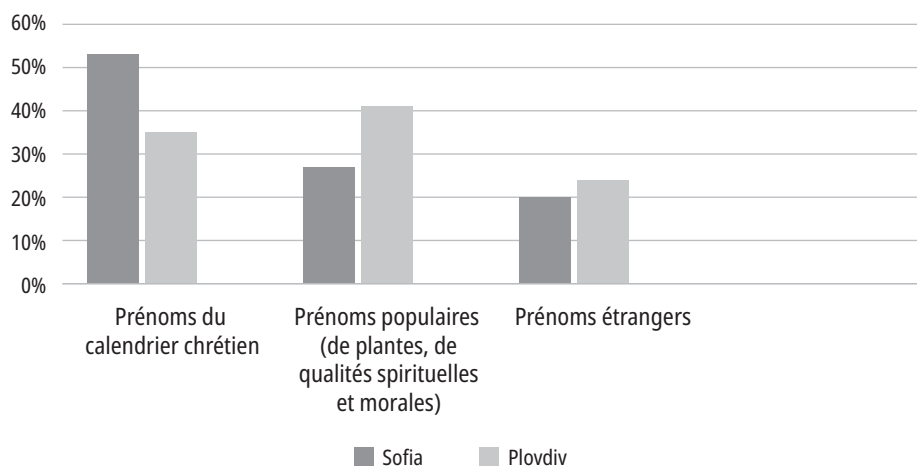
D'après l'analyse des prénoms à Sofia et à Plovdiv en 2008 et 2018, on peut tirer les conclusions suivantes quant aux tendances à la mode dans les prénoms :

- Parmi les prénoms féminins renaît la tradition liée à l'origine populaire des prénoms. Dans le tableau de fréquence trouvent leur place des prénoms comme *Raya, Kalina, Bozhidara, Gergana, Siyana, Vyara* et d'autres. De la plus grande popularité jouissent les prénoms liés au calendrier chrétien (voir Tableau 8 et Figure 1). Par rapport à 2008, les prénoms étrangers préférés diminuent. Dans une grande mesure à la tête du classement figurent des prénoms qui sont très populaires aussi dans d'autres pays européens, par exemple *Sofiya, Viktoriya* et d'autres.

Tableau 8. Les 15 prénoms féminins les plus fréquents d'après le critère prénom traditionnel / non traditionnel (étranger) à Sofia et à Plovdiv en 2018

| | Sofia (%) | Plovdiv (%) |
|--|----------------|----------------|
| Prénoms du calendrier chrétien | 53 | 35 |
| Prénoms populaires (de plantes, de qualités spirituelles et morales) | 27 | 41 |
| Prénoms étrangers | 20 | 24 |
| Rapport traditionnel / non traditionnel (étranger) | 80 / 20 | 76 / 24 |

Source : propre étude basée sur les données de l'INS.

**Figure 1. Les 15 prénoms féminins les plus fréquents d'après le critère prénom traditionnel / non traditionnel**

Source : propre étude basée sur les données de l'INS.

- Parmi les prénoms masculins, hormis les prénoms traditionnels chrétiens, dans les 2 villes bulgares, les prénoms des personnages bulgares historiques (surtout des rois) : *Joan, Aleksandar, Asen, Samuil, Kaloyan, Boris, Petar, Ivaylo* et d'autres jouissent des plus grandes popularités. Les prénoms étrangers sont représentés d'une manière limitée (voir Tableau 8 et Figure 2).

Tableau 9. Les 15 prénoms masculins les plus fréquents d'après le critère prénom / non traditionnel (étranger) à Sofia et à Plovdiv en 2018

| | Sofia (%) | Plovdiv (%) |
|--|----------------|----------------|
| Prénoms du calendrier chrétien | 41 | 50 |
| Prénoms populaires (de plantes, de qualités spirituelles et morales) | 0 | 7 |
| Prénoms étrangers | 24 | 14 |
| Historiques (prénoms de rois bulgares) | 35 | 29 |
| Rapport traditionnel / non traditionnel (étranger) | 76 / 24 | 86 / 14 |

Source : propre étude basée sur les données de l'INS.

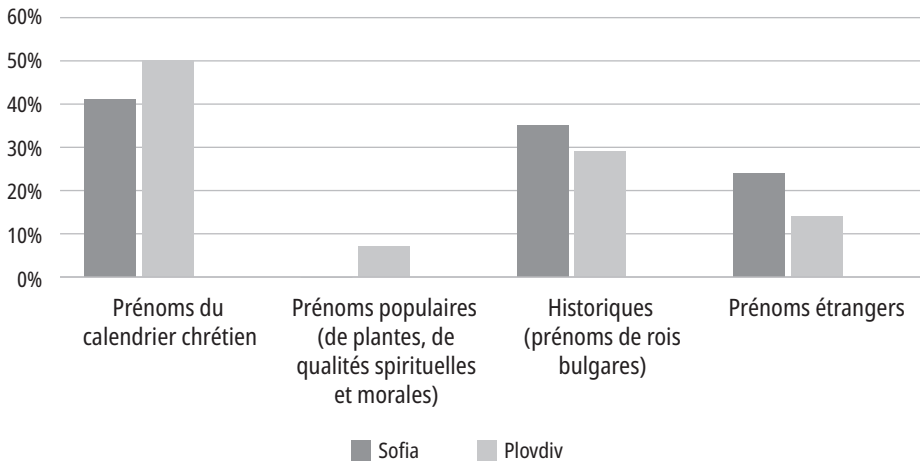


Figure 2. Les 15 prénoms masculins les plus fréquents d'après le critère prénom traditionnel / non traditionnel

Source : propre étude basée sur les données de l'INS.

- Il y a deux tendances dans le développement de notre système anthroponymique qui sont nettement tracées : d'une part le retour vers le passé historique, mais d'autre part l'emprunt des prénoms étrangers ; un remplacement de la forme domestique par la forme correspondante étrangère. Dans le tableau de fréquence les prénoms féminins suivants continuent à être très aimés : *Nikol* (au lieu du bulgare *Nikolina*) ; *Stéphanie* (au lieu

du bulgare *Stefka*) ; les prénoms masculins *Antonio*, *Antoan* sont préférés à *Anton* et beaucoup d'autres.

- 10 ans après l'adhésion de la Bulgarie à l'Union européenne il faut mentionner le fait que l'intérêt pour les prénoms traditionnels (liés à la religion chrétienne) et les prénoms populaires bulgares revient. Les premières années après 2007 il y avait un « boom » des prénoms étrangers. Ces dernières années on observe un intérêt de plus en plus grand parmi les parents pour nommer leurs enfants avec des prénoms de la tradition populaire. Une tendance nettement marquée est que les garçons portent les prénoms de personnages historiques célèbres – ceux des gouverneurs sont les plus préférés.

Remerciements

Cette étude fait parti du projet « Prénoms en Bulgarie au début du XXI s. » du Département d'Onomastique à l'Institut pour la langue bulgare « Prof. L. Andreychin », L'Académie bulgare des sciences ; avec le soutien financier du Fonds de la recherche scientifique, Ministère de l'Éducation et de la Science de Bulgarie (№40/10 du 10.12.2019).

Bibliographie

- Choleva-Dimitrova, A. (2017). Sapostavka na antroponimiyata v golemiya grad i malkite naseleni mesta. Dans *Intuitsiya i kompetentnost v ezika, literaturata i obrazovaniето* (pp. 55–66). Plovdiv: Paisiy Hilendarski. [Съпоставка на антропонимията в големия град и малките населени места. In *Интуиция и компетентност в езика, литературата и образованието* (pp. 55–66). Пловдив: Паисий Хилендарски.]
- Choleva-Dimitrova, A., & Yanev, B. (2011). Moda na lichnite imena v golemite balgarski gradove. Dans A. T. Sankov (dir.), *Problemi na sotsiolingvistikata 10: Ezikat i sotsialniyat opit* (pp. 106–115). Sofia: Znak'94. [Мода на личните имена в големите български градове. Dans A. Цанков (dir.), *Проблеми на социолингвистиката 10: Езикът и социалният опит* (pp. 106–115). София: Знак'94.]
- Choleva-Dimitrova, A., & Yanev, B. (2015). *Savremennata balgarska antroponimna sistema. Moda na lichnite imena* (Vol. 1). Plovdiv: Horizonti. [Чолева-Димитрова, А., & Янев, Б. (2015). *Съвременната българска антропонимна система. Мода на личните имена* (Vol. 1). Пловдив: Хоризонти.]

- Choleva-Dimitrova, A., & Yanev, B. (2016). Savremenna balgarska antroponimiya. Dans A. Pencheva, D. Georgiev, & L. Nenova (dir.), „Svetat e slovo, slovoto e svyat“: *sbornik s dokladi ot YUbileynа natsionalna konferentsiya s mezhdunarodno uchastie* (pp. 170–182). Blagoevgrad: Neofit Rilski. [Чолева-Димитрова, А., & Янев, Б. (2016). Съвременна българска антропонимия. Dans А. Пенчева, Д. Георгиев & Л. Ненова (dir.), „Светът е слово, словото е свят“: *сборник с доклади от Юбилейна национална конференция с международно участие* (pp. 170–182). Благоевград: Неофит Рилски.]
- Debus, F. (1995). Sociolinguistik der Eigennamen. Name und Gesellschaft (Sozio-Onomastik). Dans E. Eichler, G. Hilty, H. Löffler, H. Steger, & L. Zgusta (dir.), *Namenforschung. Ein internationales Handbuch zur Onomastik* (Vol. 1, pp. 393–399). Berlin/New York: De Gruyter.
- Debus, F. (1999). Namensozioologie. Dans D. Kremer & F. Debus (dir.), *Akten des 18. Internationalen Kongresses für Namenforschung. B. III. Namensozioologie* (pp. 1–3). Tübingen: Niemeyer.
- Ilchev, S. (1969). *Rechnik na lichnite i familnite imena u balgarite*. Sofia: BAN. [Илчев, С. (1969). *Речник на личните и фамилните имена у българите*. София: БАН.]
- Kalkanova, T. (2004). *Populyarno li e tvoeto ime?* (2nd ed.). Sofia: Sv. Kl. Ohridski. [Калканова, Т. (2004). *Популярно ли е твоето име?* (2nd ed.). София: Св. Кл. Охридски.]
- Kovachev, N. (1995). *Chestotno-etimologichen rechnik na lichnite imena v savremennata balgarska antroponimiya*. Veliko Tarnovo: PIK. [Ковачев, Н. (1995). *Честотно-etimologichen речник на личните имена в съвременната българска антропонимия*. Велико Търново: ПИК.]
- Naumann, H. (1999). Zentrum und Peripherie sozioonomastischer Betrachtungen. Dans D. Kremer & F. Debus (dir.), *Akten des 18. Internationalen Kongresses für Namenforschung. B. III. Namensozioologie* (pp. 4–14). Tübingen: Niemeyer.
- Vlahova-Angelova, M. (2013). *Ulitsite na Sofia: kartografirane na gradskata identichnost*. Sofia: IBE. [Влахова-Ангелова, М. (2013). *Улиците на София: картографиране на градската идентичност*. София: ИБЕ.]
- Zaimov, I. (1988). *Balgarski imennik*. Sofia: BAN. [Займов, Й. (1988). *Български именник*. София: БАН.]